

"El Uso de la Metáfora y la Terapia de Juego en la Conversación Externalizante"

Marta Campillo Rodríguez
Facultad de Psicología-Xalapa
Universidad Veracruzana
Centro de Atención Psicológica la Familia A.C.

Resumen

En el presente trabajo se plantea la manera de emplear a la metáfora en la terapia de juego como un método para crear una conversación externalizante, con el Modelo de Narrativa. Al crear metáforas durante el tratamiento permite separar al niño del problema explorar la influencia relativa del problema y del niño sobre la vida del problema. Al jugar se van conectando nuevos significados posibles permitiendo la exploración de múltiples historias. Además se analiza la manera en la cual se selecciona la metáfora propuesta para la terapia utilizando los contenidos relatados en la historia saturada del problema y desde los acontecimientos extraordinarios y aquellas experiencias que puedan ser exploradas y re-editadas para generar conocimientos alternativos. La historia creada en plastilina o en dibujos, contiene una metáfora de historias alternativas posibles que es elaborada por el niño y la terapeuta, de tal manera que se puedan explorar los contenidos, las consecuencias, las vivencias creadas en a metáfora y sus significados posibles.

Palabras clave: Modelo de Narrativa, metáfora, terapia de Juego, historia alternativa.

El Modelo de Narrativa

El modelo de Narrativa es un modelo para la creación de conocimiento y de nuevos significados que es generado por las personas en la revisión y re-edición de su historia. El modelo de Narrativa es uno de los modelos más recientes de la Psicoterapia Familiar, que emerge de una propuesta planteada desde analogías diferentes basadas en las ciencias sociales y conceptualizaciones del campo de la terapia familiar y de autores como Foucault (1979) Bateson (1972,79) y Bruner (1986).

Los autores del modelo Michael White y David Epston (1990) en su libro inicial "Medios Narrativos para fines terapéuticos" hacen los planteamientos centrales del modelo, escogen a la Historia y el Relato como la analogía que permite entender como se organiza la experiencia vivida, además proponen a la conversación externalizante, la conversación de Re-autoría y a la conversación de re-membresía, además el examinar la relación entre psicoterapia y relaciones de poder y la terapia escrita o el uso de cartas terapéuticas como elementos del método de la Narrativa.

El modelo de Narrativa plantea que modelamos la vida de acuerdo a las historias que creamos, así, la analogía del relato permite plantear una explicación acerca de la manera en la cual se organiza la experiencia vivida, creándose una historia ordenada en secuencias de eventos en un tiempo de acuerdo a una trama. Los seres humanos creamos significados y para explicarnos la experiencia vivida es necesario el relato para darle coherencia y organización a la misma. Así, White y Epston (1990) retoma la propuesta de Bruner (1986) de que existe una parte de la experiencia vivida relatada y otra parte no relatada, vivimos y relatamos únicamente parte de la experiencia vivida, lo que permite que en la conversación externalizante al recuperar la historia de la persona, que se haga emerger la parte no relatada para encontrar nuevas conexiones y reflexiones, siendo el trabajo terapéutico con el método propuesto, la re-edición de la historia de la persona para generar nuevos significados.(ver figura 1).

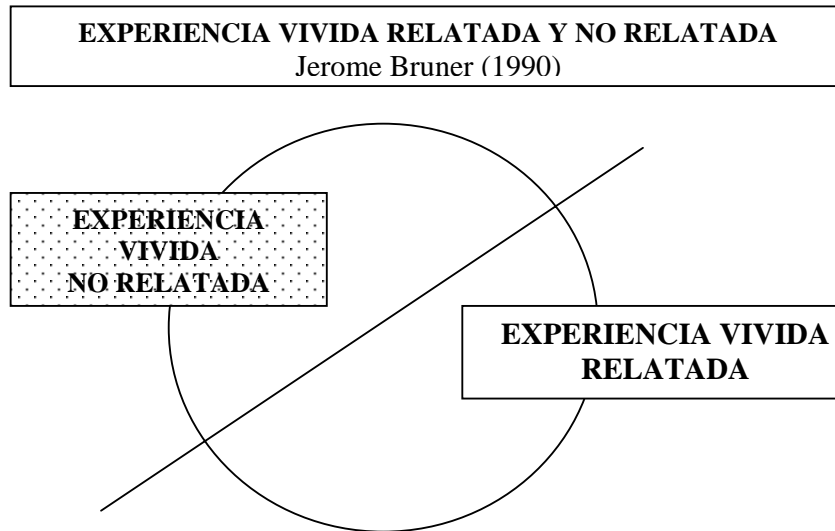


Figura 1. Describen las parte de a Experiencia vivida que ha sido Relatada y no relatada.

El Relato tiene la característica de ser una historia, de tal manera que da coherencia a la experiencia vivida, lo cual permite que nos expliquemos lo que ésta representa o significa para nosotros. Contiene una secuencia de eventos en tiempo de acuerdo a una trama, permitiendo situar el quien, el como, el cuando, el donde se desenvuelve esa historia. De acuerdo a los planteamientos propuestos por Jerome Bruner (1986) en su libro “Actos de Significado” el discurso o la Narrativa tiene dos panoramas, el de la Acción y el de la Conciencia. En el primero se relatan todos los eventos, acciones de acuerdo a un tiempo y en segundo se encuentran las referencias de significado que la persona crea acerca de su experiencia y del mundo y sus procesos de acuerdo a sus deseos, preferencias, valores, compromisos y principios de vida.

Para el trabajo terapéutico en la historia en la conversación externalizante White (1994) retoma la propuesta de Jerome Bruner (1986) sobre el Panorama de la Acción y el Panorama de la Conciencia. El Panorama de la Acción contiene eventos unidos en secuencias ubicadas en tiempo (presente, pasado y futuro), donde se desenvuelve una trama. Para hacer patente la cosificación del problema se le nombra, y al identificarlo se designa también a la contra trama o nueva línea de identidad, en la cual se centra toda la influencia que la persona ya tiene (aunque no la reconozca) y que desarrollará sobre el control del problema. Además se impulsarán todos los cambios en la significación de sí mismo que propician la realización de medidas antiproblema y que re-editan una historia alternativa.

White y Epston (1990) plantean un innovador manejo lingüístico separando al problema del niño, hablando como si éste fuera una entidad aparte. Esta separación no es simplemente una maniobra lingüística, ésta permite a la persona asumir una posición de observador de sus propios procesos de vida, de las acciones y relaciones que mantienen al problema y con las que puede oponerse y con las que puede mantener influencia sobre la vida del problema.

La externalización de los problemas ayuda a las personas en su lucha contra los mismos; entre otras cosas, este abordaje crea un espacio observacional de distancia que libera a las personas para que puedan analizar su experiencia con el problema, las maneras en que este opera y sobretodo recuperar la influencia que ellos tienen sobre este. Cuando el niño o la persona o la familia se unen contra el problema es más fácil generar maneras creativas de no dejarse llevar y ayudar la problema sino de expresar sus conocimientos y habilidades de vida para cambiar.

Además la persona se libera de las descripciones de sí misma basadas en los problemas, se fomenta el que la persona busque en su experiencia otras maneras de ver la realidad y de

explicarse lo que él o ella puede lograr y la manera en la que esos logros redefinen el concepto de sí mismo y así ir generando historias alternativas.

Para que el niño pueda salirse de la descripción problemática de sí mismo, en la cual el rótulo (flojo, disruptivo, etc.) quiere hablar por su identidad, se tiene que externalizar el problema y contextualizar la experiencia descubriendo todas las maneras en que éste/a ha podido más que el problema y cómo ciertas maneras de manejar la vida propician la existencia del problema y cuáles acciones y relaciones paran o evitan el mismo. Cuando la persona comienza a plantearse al problema fuera de ella es más fácil que vea como éste interfiere en su vida y sus relaciones (influencia relativa) y cómo ella también hace cosas o logra controlarlo, ahí se pueden identificar los Acontecimientos Extraordinarios, que son como una puerta de entrada para descubrir la experiencia no relatada, la que se ha quedado subsumida a la historia saturada por el problema.

White y Epston (1990) retoman ese planteamiento de Bruner (1986) para aplicarlo al análisis de la experiencia relatada, de tal manera que ahora la historia se puede comenzar a desentrañar, desconstruir buscando relaciones en los dos panoramas de acuerdo a la trama que plantea el problema y luego buscando Acontecimientos Extraordinarios o Logros Aislados.

Cuando existe un problema ese relato se convierte en una historia saturada de problemas, donde el problema tiene preeminencia y pareciera hablar por la persona, inundar todas las áreas de su vida. Así partiendo del problema y del mapeo de las relaciones que se ven afectadas o interferidas por éste, utilizando a la conversación externalizante como vía para crear un espacio de análisis entre la persona y su relato, lo cual tiene efectos importantes para cambiar la relación internalizante que generalmente se tiene con el problema, tratando de hablar o de volverse identidad de la persona.

Las preguntas del Panorama de la Acción enfocan eventos específicos y su ocurrencia en la historia reciente y lejana, por ejemplo ¿Cuándo se presenta en tú vida la flojera?; ¿Qué áreas de tú vida consigues dominar?; ¿Cómo te convence para que la escuches?; ¿De qué se disfraza la flojera para lograr que la escuches?; ¿Me podrías contar algunas cosas de cómo ha afectado la flojera las relaciones con tus papás?; ¿Dame algunos ejemplos de cómo logra arruinar tus actividades escolares? Las preguntas del Panorama de la Conciencia se centran en revelar lo que el problema y sus consecuencias han significado para la persona y la familia acerca de sí mismos y de sus relaciones. Dentro de la Narrativa es en el nivel de la reflexión del Panorama de la Identidad en donde se logra el análisis de la relación que los logros aislados tienen con los deseos, intenciones y compromisos de la persona y sus relaciones. (Ver Figura 2)

Al rastrear la influencia del problema sobre la vida y relaciones de la persona o cuando se identifica la influencia o control de la persona sobre el problema se entremezclan preguntas de los dos panoramas, de tal manera que pueda contribuirse al descubrimiento de nuevos significados y de la nueva historia impulsada con los conocimientos y habilidades personales y familiares.

La identificación de los Logros Aislados o Acontecimientos Extraordinarios tiene mucha importancia dentro del proceso de re-edición de la nueva historia debido a que su identificación amplía la competencia de la persona sobre el control del problema; además rompe la explicación negativa (construcción lógica o red de supuestos que selecciona sólo ciertos aspectos que la experiencia sesgando la historia con explicaciones parciales con las cuales se construye el relato de la historia saturada de problema) y permite crear nuevos significados cuando la persona identifica la diferencia que hace ese logro y el por qué es importante ese conocimiento para sí misma.

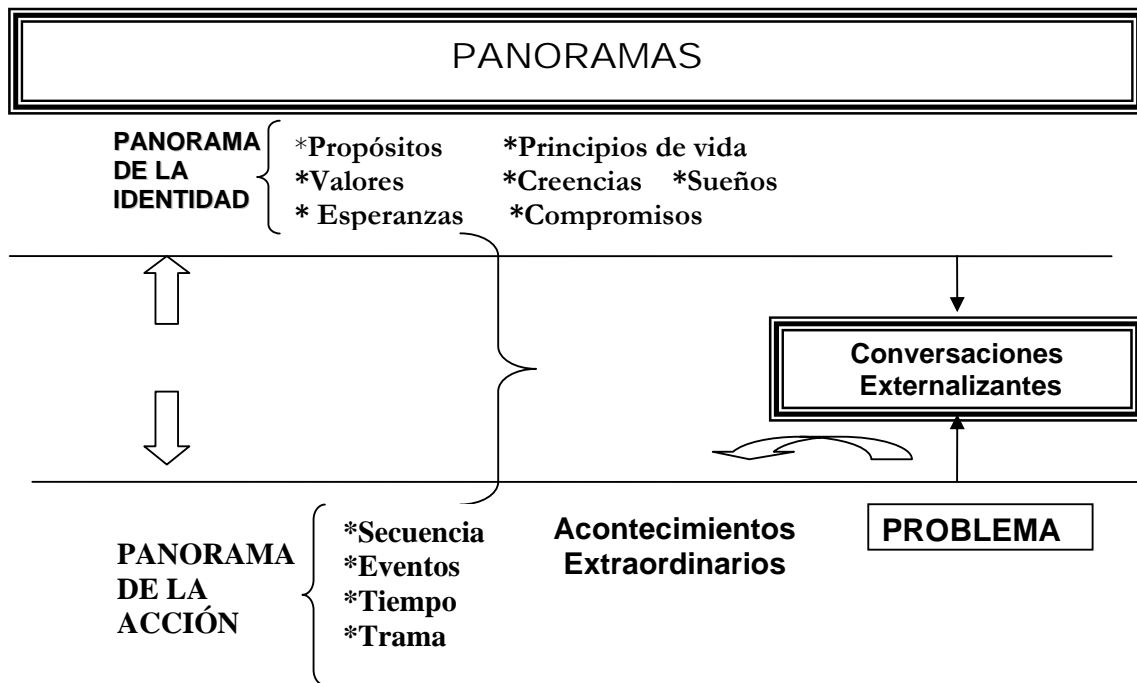


Figura 2: Diagrama de los Panoramas de la Acción y de la Identidad, en donde la conversación Externalizante enlaza dichos panoramas.

White (1994) planteó inicialmente tres clases de preguntas que permiten mapear la influencia relativa del problema en la vida de la persona y de la persona en la vida del problema: a) Explicación Única; b) Redescripción Única (Preguntas en Relación a sí mismo); c) Preguntas Posibilidades Futuras y en todas las categorías hace Preguntas directas y en relación a los otros (indirectas), de tal modo que se vuelve fundamental el método de preguntar para construir una conversación externalizante y es lo que permite conectar, no únicamente los hechos del panorama de la acción sino también relacionar los acontecimientos extraordinarios e inquirir acerca de todos los elementos del panorama de la identidad (deseos, propósitos, valores, sueños, compromisos y preferencias de vida).

Para historizar los efectos del problema en la externalización se utiliza un método a de cambiar los adjetivos a nombres, por ejemplo de “ser depresivo” a la influencia que “la depresión tiene cuando se presenta en la vida”; se personaliza el problema esto es, llamarle de una manera familiar para la persona, como “la comezón ñañaruda” a las ronchas y el situar o historizar al problema en una trama, ahora se ha convertido en la conversación externalizante.

Ejemplos de preguntas externalizantes: ¿Cuando se presenta el miedo, cómo hace para convencerte de que le hagas caso?, ¿Cómo afecta la timidez tu relación con tus amigos?, ¿Cómo ha afectado la presencia de la “caca traicionera” lo que UD. piensa de si misma como Mamá?, ¿Cómo afecta el berrinche a la posibilidad de entenderse como pareja?

En desarrollos posteriores del Modelo de Narrativa, White (2002, 2004) ha planteado micro mapas o esquemas en los cuales se incluyen los pasos de la terapia a seguir para asegurar que los conocimientos que van emergiendo vayan, al tiempo que surgen siendo evaluados e incorporados a las preferencias de vida de la persona, como es el Mapa de la Posición. Al ir encontrando otros elementos de su propia experiencia la persona puede evaluar lo que esos nuevos conocimientos significan y justificar su importancia, esto se logra haciendo preguntas utilizando el por qué, esto es, primero: ¿Qué diferencia hace el verse no hacerle caso a la depresión? Y ¿Por qué esa diferencia es importante para su vida?

El Mapa de la Posición incluye: 1. Negociar una experiencia cercana particular y con una definición no estructural del acontecimiento extraordinario, 2. Mapear los efectos del

acontecimiento extraordinario en la vida de la persona, 3. Evaluar los efectos de esa influencia en los diferentes dominios de la vida y 4. Justificar esa evaluación en su importancia. El mapa de la posición 2 tiene la misma organización solo que se identifica a los Acontecimientos extraordinarios, sus efectos, el evaluar esos efectos y el justificar esos descubrimientos. (Ver figura 3)



Figura 3: Descripción de los Panoramas de la Acción y de la Identidad y de la Conversación Externalizante y del Mapa de la Posición 2.

A través de las conversaciones externalizantes la persona va descubriendo su influencia sobre el problema y las razones para su accionar, esto es, el **Ausente Implícito** (White, 2000) que se refiere a los valores, las creencias que dan fundamento a su manera de accionar en la vida, por ejemplo su sentido de justicia y se va entrelazando con el análisis de las relaciones con las preferencias de vida y la manera en la cual estos descubrimientos cambian su posición de vida. El conocimiento que la persona tiene de su historia, de sus relaciones, de su experiencia vivida, es la materia prima desde la cual la persona puede realizar el análisis de las consecuencias que tienen para su vida ciertos valores o preferencias.

Cuando en esta búsqueda, se hacen emerger partes de la historia no relatada o se identifican posiciones que sustentan y dan razón del accionar de la persona (el ausente implícito), la persona basándose en la información que emerja, puede sopesar la diferencia que representa para sí misma y justificarla, dando razones de la importancia de lo que significa este descubrimiento para lo que ella considera prioritario para su vida. El trabajo con el Ausente Implícito permite a la persona descubrir, a lo que le da valor o lo que la motiva, lo que la que inspira, lo que sustenta su accionar y que al ser recuperados e incorporados como

parte de su identidad, puede llevar a cabo el trabajo de re-editar lo que piensa de sí mismo, lo que explica su accionar. Apoyándose en ese nuevo conocimiento puede proyectar lo que quiere para sí y comenzar a editar un camino, que sea apoyado con una audiencia que lo aliente.

La Terapia con el modelo de Narrativa es una **terapia descentrada** (White, 1997) y este principio es más que una característica, es una posición epistemológica que se relaciona con las relaciones de poder. Cambiar el centro del trabajo terapéutico hacia la persona, es poner a la técnica al servicio de ésta, es reconocer que la ciencia genera “verdades normativas” y que éstas ciñen a la realidad de la persona al modelo teórico, lo cual tiene serias consecuencias para la persona puesto es su experiencia está siendo valorada por el modelo teórico, esto es, la persona misma es la que está siendo examinada por los contenidos de las “verdades normativas” y de esa manera no existe la posibilidad de generar conocimientos nuevos que la persona descubre en su propia historia.

La terapia “des-centrada” desde la óptica de la Narrativa (White, 1997) precisando, el centro esta en el conocimiento local que la persona tiene acerca de su historia y sus relaciones y no en el conocimiento especializado, experto. De esta propuesta podemos derivar que, lo que orienta la búsqueda de información es aquello que es relevante para que la misma persona pueda tener múltiples perspectivas de su experiencia vivida. En este proceso se puede traer a la terapia la información acerca de otros actores de la historia que hayan apoyado una cierta visión de su identidad, esto es, la audiencia o la membresía de la vida de la persona.

Considerar a la vida como multihistoriada, permite relacionar lo que la persona reconoce de sí, con la visión que otros tienen de ella y poner en tela de juicio a la historia saturada contra esas otras posiciones influyen o han influido en lo que la persona valora, la audiencia que ha apoyado ciertas visiones de la identidad.

Las conversaciones de Re-autoría (Carey, M. y Russell, S.2004) comienzan desde la revisión de la influencia relativa en las conversaciones externalizantes cuando la persona comienza la revisión de su historia y va descubriendo a través de las preguntas externalizantes relaciones diferentes, sus propios conocimientos y habilidades, que al ser ligados a sus propósitos o intenciones, cosas a las que valora, deseos y esperanzas ,compromisos y principios de vida, lo que White (2000) ha llamado estado intencionales de identidad, cuando se va ligando el panorama de la acción y de la identidad se mueven las preguntas y las respuestas en un zig-zag a través del tiempo y se van abriendo nuevas líneas de identidad generando nuevos significados ante las cuales la persona puede ir tomando la posición preferida para su vida.

En la terapia Narrativa es la persona la que regresa a su historia para recolectar los elementos que hicieron que se construyera de esa manera (antropología de sí mismo), es la persona misma, la que puede optar por otras posiciones, significados y acciones creando la re-autoría de su historia. La terapia narrativa siendo des-centrada, priorizando el conocimiento y experiencia de la persona, es el lugar donde se viabilice esa revisión.

Ejemplos de preguntas de Re-autoría: Me contaste que pudiste salir de la casa más allá de la ansiedad, ¿Qué crees que lo hizo posible?, ¿Qué crees que te guiaba cuando diste ese paso para liberarte del problema?, ¿Qué deseabas o qué querías que pasara?,¿Qué dice de ti el que hayas podido salir más allá de los efectos de la ansiedad?,¿Cómo el realizar ese esfuerzo va de acuerdo con los propósitos de vida?,¿Qué sabes de ti al verte hacer salir, de lo que valoras o deseas que antes no conocías?, ¿Cómo lo que estás logrando se relaciona con tus compromisos de vida?, ¿Crees que eso que ahora estás haciendo es un principio de vida?

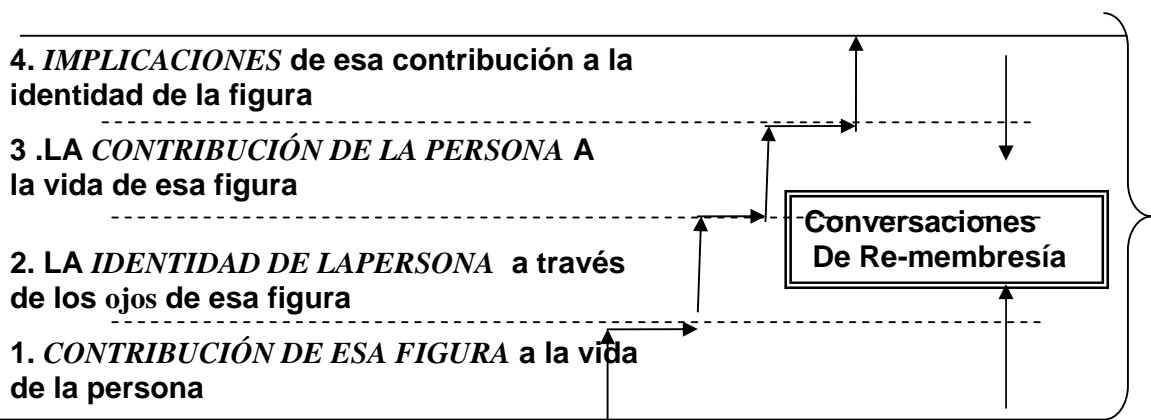
La Narrativa parte de que la identidad es construida socialmente y que las relaciones que guardamos con las otras personas conforman la membresía de la vida, o sea que parte de las habilidades de vida las desplegamos con los otros aunque nunca las hayamos relatado y cuando se requiere reeditar la historia buscando nuevas conexiones de acontecimientos extraordinarios en el pasado, retomar las experiencias con otras personas del pasado que hayan apoyado una visión alternativa o sea traer a esas redes de relaciones o hacer Re-

membresía, para descubrir otros propósitos y significados de vida y construir una historia alternativa.

La Membresía de la vida es una propuesta de White (1997) a través de la cual se reflexiona la influencia de lo relacional en la construcción del proyecto de identidad, esto es, si la “Identidad es una negociación en una comunidad de Personas” lo relacional tiene suma importancia para desentrañar a la historia saturado por el problema descubriendo quien o quienes apoyaban a la persona en maneras diferentes que puedan ser una vía para la construcción de la historia alternativa. (Ver Figura 4)

MAPA DE LAS CONVERSACIONES DE RE-MEMBRESÍA

LO POSIBLE DE CONOCER



LO CONOCIDO

Figura 4: Fuente: Descripción del Mapa de las Conversaciones de Re-membresía, White, M. (2005).

Considerando así al ser humano, todo lo que aprende de ser relacional tiene que ver con alguien que modeló, ayudó y apoyo su desarrollo a través del cual se transitó hacia la independencia personal sin dejar de existir en relaciones sociales con las cuales negociamos nuestra vida y nuestra afectividad. Cuando pensamos en lo que nos gusta o nos motiva, podríamos con facilidad identificar a alguien que ha sido parte de esa historia y es esa persona con la que aprendimos a disfrutar o a tener habilidades en ese campo y quien apoyó nuestro desarrollo para que pudiéramos conocer lo que somos capaces de hacer.

Las personas con las que convivimos, que nos enseñan o nos ayudan, aquellas que nos apoyan y con las cuales hemos estado en una relación, son ellas las que conforman la membresía de nuestra vida. La Membresía de la vida es muy importante en la vida real. Como seres humanos no existimos sin relacionarnos con los otros, es a través de las relaciones que descubrimos o creamos la imagen de lo que somos capaces de hacer o ser, es en el análisis y recuerdo de esos significados o compromisos de vida creados en esas relaciones, lo que habla de nuestra historia, en la terapia se puede recuperar el conocimiento que se necesita cuando en la vida los problemas quieren darnos una imagen incompleta o dañina de los que somos, la

tarea entonces es revivir los aprendizajes, el conocimiento generado en las relaciones más fundamentales que se han tenido para re-editar la historia.

Reconocer la importancia de esa red de relaciones que puede estar conformada por muchas o pocas personas, familiares, amigos, conocidos o relaciones de trabajo, que tienen una característica especial, algo de la manera en que se ha interactuado con ellos ha dejado huella en lo que la persona quiere ser o piensa de sí mismo, a veces su opinión diferente del modo actuar llama la atención a un cambio, otras porque en la resolución de dificultades observan y mencionan algo que valoran como el perseverar o demostrar valentía, éstas apoyan una visión de lo que se quiere ser en la vida, de lo que se acerca a la imagen preferida de los que se quiere ser.

Las conversaciones de re-membresía evocan perspectivas y puntos de vista de personas y relaciones que al ser retomadas pueden contribuir al desarrollo de la Historia Alternativa. Retomar en terapia esas relaciones le permite a la persona recuperar parte de su historia vista a través de los ojos de la otra persona, a la cual la aceptó como miembro de su vida y forma parte de sus relaciones. La recuperación como ser parte de las relaciones sociales a través de las cuales se ejerce la vida, le abre el camino a la persona para re-cordar como la convivencia le aportó aprendizajes de lo importante y lo valioso de lo que podía ser y de la imagen preferida de sí mismo, que ahora puede utilizar en la historia alternativa.

Ejemplos de preguntas de re-membresía: ¿A quién no le sorprendería oírte hablar de tu compromiso de mantener la esperanza?, ¿Quién reconocería y apreciaría lo que el compromiso de mantener la esperanza significa para ti?, ¿Hubo alguien que presentó la idea de mantener la esperanza de un futuro mejor?, ¿Qué crees que vieron ellos en ti que les hizo pensar que tu podrías mantener ese compromiso con la esperanza?, ¿Cuándo tu _____ te veía con ojos amorosos que veía en ti que te gustaría conservar?

Recientemente White (2006) retomando a Lev Vygotsky (1986) ha propuesto que las personas y las familias necesitan transitar de “lo conocido” a lo “posible de conocer” y para esto se utiliza el Mapa de las preguntas de andamiaje utilizado para conectar el panorama de la acción con el panorama de la identidad, el cual contiene cinco clases de preguntas: a) Preguntas para caracterización del problema, b) preguntas para poner al problema en cadenas de asociación, c) preguntas para entender cuál es la experiencia, aprendizajes y descubrimientos de esas asociaciones del problema y d) preguntas de abstracciones de esos aprendizajes y descubrimientos, f) planes de acción. (Ver Figura 5)

Otro aspecto importante en la terapia narrativa que sigue la línea de la identidad como negociación social y de la importancia de lo relacional es la inclusión de las otras personas en a terapia. La práctica de la terapia de Narrativa transforma al **Equipo Terapéutico** en Equipo Reflexivo propuesto originalmente por Tom Andersen (1994), cambiando la analogía desde la cual se propone este método, retomando la propuesta de Bárbara Myerhoff (1982) de la “ceremonia de definición”. Anteriormente el procedimiento de la sesión incluía: la entrevista con el terapeuta, siendo observado por el Equipo; la inversión del espejo, donde la familia observa al Equipo reflexionar y se concluía con la reacción de la familia a las aportaciones y observaciones del equipo.

En la nueva propuesta (White, 2002) los Testigos Externos tienen una función fundamental de colaborar con la persona o la familia desde un proceso en el cual se recupera el impacto que la historia de la persona tiene en ellos de tal manera que le sea útil escuchar los comentarios, en este proceso se incluyen los 4 pasos siguientes: a) la expresión, b) la Imagen, c) Resonancia, d) el Transporte o la movilización personal. En la **expresión** se trata de que el testigo escoja de lo que ve o escucha en a entrevista algo que le llame la atención; en la **imagen** se le pide a la persona que observe las imágenes con su imaginación y la creatividad que le surgieron mientras escuchaba; la **Resonancia** son las ideas que conectan la vida del testigo con la historia escuchada y en el **transporte** el testigo externo, utilizando su propia experiencia de vida aporta aspectos del sí mismos que describan el impacto que la vida de la

persona tuvo, presentándolo en conclusiones que logró después de oír a la historia de la vida de la persona.

Las preguntas que se pueden plantear a los testigos externos en cada paso son: a) **la expresión:** ¿Qué te llamó la atención mientras escuchas la historia, piensa en lo visto o lo escuchado?, b) **imagen:** ¿Qué imagen llegó a tu mente mientras escuchabas la historia?, ¿Cómo se relaciona esa imagen con lo que es importante para (la persona)?, ¿Qué impresión te surge de lo que es importante para.....?, c) **Resonancia:** ¿Qué hay acerca de tu propia vida/trabajo que se conecta que esas partes de la historia que te llamaron la atención?, el **trasporte:** ¿Ha dónde te has movido o te ha llevado en tu pensamiento lo que has escuchado?, ¿En qué lugar estás ahora que no estabas al inicio de estas conversaciones? (White 2006).

Michael White (2006) inspirado en el psicólogo Ruso Vygotsky (1986) que planteaba que el desarrollo es fundado en el aprendizaje y que es un logro de la colaboración social de los cuidadores quienes estructuran el aprendizaje de manera tal que se haga posible el que ellos se muevan de lo que les es conocido y familiar a lo que es posible de conocer y realizar. Esto lo describe como un movimiento a través de una zona de aprendizaje que llamó la “zona proximal”. White, retomando eso para la terapia Narrativa propone las preguntas de andamiaje con las cuales plantea que la persona pueda ir de *lo conocido y familiar*, que en el caso del problema sería la historia saturada, a *lo posible de conocer* que sería desarrollos con nuevos significados y un plan de acción. Propone las siguientes cuatro clases de preguntas de andamiaje, las cuales no tienen que seguir un orden lineal sino más ir articulando con la persona la reflexión acerca del conocimiento y los descubrimientos que van surgiendo en el proceso. (Ver Figura 5)

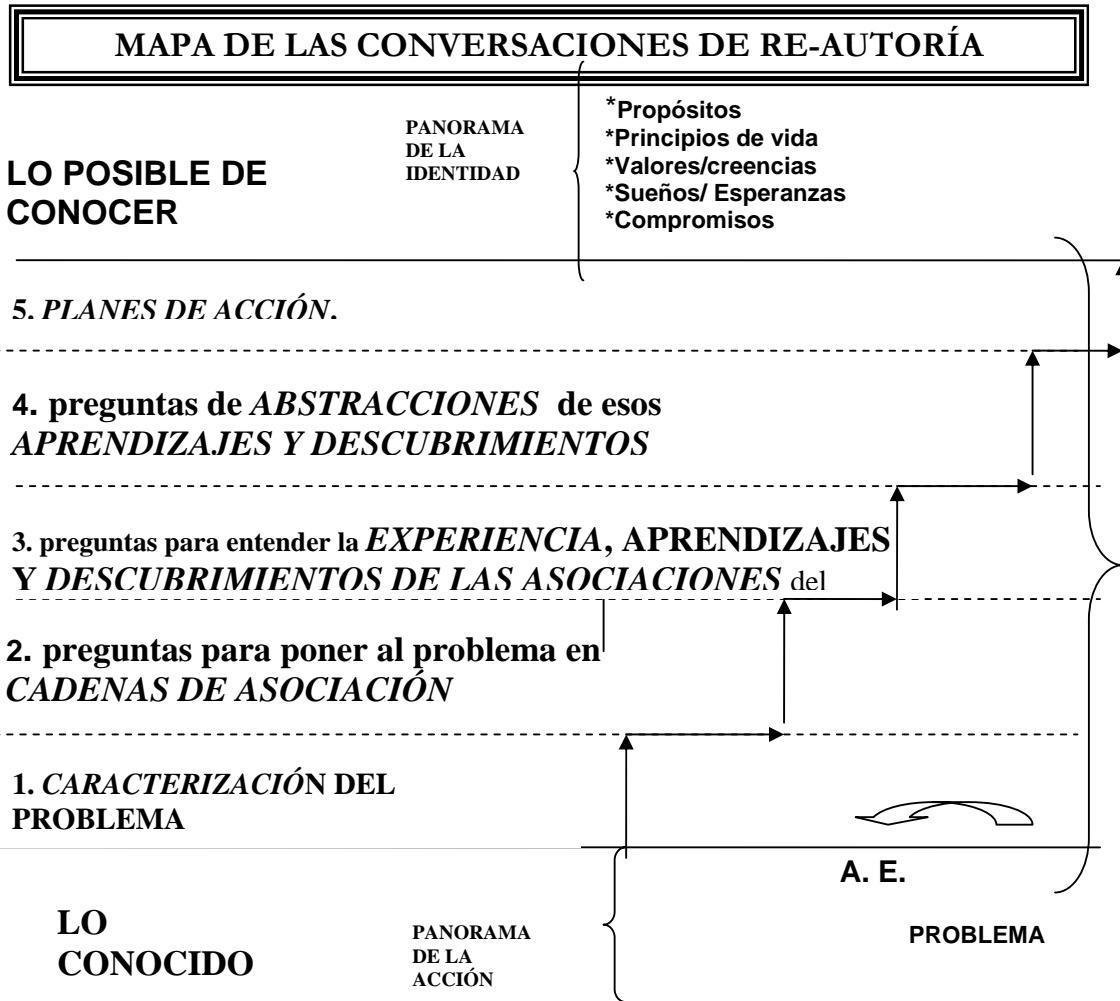


Figura 5: Fuente: White (2006) Descripción del Mapa de las preguntas de andamiaje utilizados para conectar el espacio entre lo conocido y familiar y lo posible de conocer.

Lo innovador del método terapéutico, la síntesis de influencias actuales del pensamiento (el Construccionismo Social, la obra de Gregory Bateson, Derrida (1984), de Michael Foucault, la influencia de Bárbara Myerhof y de Lev Vygotsky) hacen de la Narrativa una propuesta teórico-metodológica de gran impacto transformador debido a que sus características priorizan aspectos nunca antes incluidos en el ámbito de lo terapéutico como son el analizar y desconstruir la influencia del contexto en que se da el problema, el plantear un análisis de las operaciones del poder moderno en la persona, el plantearse una terapia descentrada, en la cual se recupera a la experiencia de vida en el relato como la fuente central desde donde la persona puede analizar como los nuevos descubrimientos coinciden con sus deseos, propósitos, valores, intenciones y principios de vida (panorama de la identidad) y la reflexión y el descubrimiento y la re-edición de la historia como la vía para crear nuevos significados que vayan de acuerdo con las nuevas líneas de identidad.

Las conversaciones externalizantes y la metáfora en la terapia de juego con Narrativa

En la Terapia de Juego al personificar al problema y volverlo un personaje que se sitúa fuera del niño/a, se va creando en esa metáfora una conversación externalizante que crea un espacio de observación y da libertad para examinar y crear nuevas respuestas y ensayar nuevas respuestas y alternativas.

El proceso de la conversación externalizante al emplear a la metáfora en personajes o dibujos utilizando a la terapia de juego, como un método en el trabajo con niños/as, necesita que se conserve el método de la terapia Narrativa y sus características principales como es el de ser una terapia des-centrada, el de no considerar a las personas como el problema, identificando al ausente implícito y ligando a los dos panoramas para que el niño transite de manera relacionable lo conocido y familiar a lo posible de conocer en su historia. Cuando el niño/a crea la metáfora de un personaje del problema durante el tratamiento permite hacer más clara la separación de la identidad del niño del problema, explorar la influencia relativa del problema y del niño sobre la vida del problema al ir creando la historia ya sea dibujada o crearla en plastilina. Al jugar se van conectando nuevos significados posibles permitiendo la exploración de múltiples historias.

Durante la conversación externalizante puede surgir ante una pregunta acerca de los efectos de problema o al pedirle al niño/a que nombre al problema, la idea de dibujarlo y al estar mapeando los efectos de la influencia relativa del problema en la vida del niño, puede surgir alguna metáfora que coadyuve con la externalización, lo cual no quiere decir que los ejemplos que a continuación se presentan tengan que ser la manera de realizar el trabajo con el niño/a y su familia. La selección de la metáfora para la terapia proviene del niño/a, de los contenidos relatados en la conversación externalizante, en la cual se narró la historia saturada del problema y se identificaron los acontecimientos extraordinarios. Los conocimientos que se van generando al jugar, con experiencias que surgen en los personajes y que van siendo exploradas al jugar de tal manera que en la historia del personaje en el juego se generen conocimientos alternativos, utilizando la creatividad y la libertad que del propio juego.

La historia creada en plastilina o en dibujos, tiene que ser de elección del niño/a, y siendo la terapia Narrativa una terapia descentrada lo importante es lo que emerge del niño/a, lo que le sea útil. Cuando ya se ha decidido por el niño/a como nombra y se ve el problema se está creando una metáfora y al ir jugando surgen posibilidades o historias alternativas posibles que es elaborada por el niño/a, de tal manera que se puedan explorar los contenidos, las consecuencias, las vivencias creadas en la metáfora y sus significados posibles, en este proceso el niño/a explora la historia del personaje con sus propios conocimientos de referencia y la externalización del problema en un personaje de la historia le permite re-cordar o innovar maneras de oponerse a la influencia del problema.

Proceso de la Narrativa, el Juego y Metáfora

Uno de los primeros ejemplos terapéuticos fue el trabajo de Michael White (2006) con Gerry de 4 años y su familia. En estas conversaciones hubo una doble externalización primero del problema como la “fobia traviesa” y luego la metáfora del tigre que el niño caracterizó como la “fuerza del tigre”. De inicio Michael White pidió a los papás que describieran esa “fobia traviesa” y se hizo claro que la fobia lo excluía de muchas actividades como subir a los árboles, jugar con amigos, andar en bicicleta e ir de pesca con su abuelo, actividades que él podría realizar si estuviera libre de la fobia.

Después le preguntó cómo sería la clase de fuerza que se necesitaría para vencer a la fobia y Gerry determinó que se necesitaría de la “fuerza de un tigre” lo que se necesitaría para combatir a la fobia a vomitar que lo metía bajo de talla y peso, eso dio la oportunidad de

introducir en la conversación el lugar donde se encontraría un tigre y se necesitaría para sostener esa fuerza de esa tigre. Así la conversación pasó a las dietas de los tigres, a crear un menú de lo que el tigre comería para sostener esa fuerza, las cosas que le gustaría comer y la mamá le pudo hacer un traje de tigre. Además se habló de cómo sería la vida de Gerry si el tigre estuviera presente y cuando él estuviera tomando de la fuerza de su tigre.

Una de las partes importantes de proceso es que se acordó que desde el momento que Gerry reclutó al tigre, a él no se le pediría que comiera para sí mismo sino que el tenía que estar preparado para hacerse un lado y dejar que el tigre comiera, así durante la comida el niño tendría que dejar que el tigre comiera para tener fuerzas. Posteriormente el tigre comía muy bien entre otras cosas betabeles y Gerry pudo regresar a realizar las actividades que añoraba e ir a pescar con su abuelito.

Otro ejemplo terapéutico realizado por Michael White (1994) con un niño llamado Richard que tenía miedo e insomnio. En las conversaciones externalizantes primero se caracterizó a los miedos y el niño decidió pintarlos y los nombró y se pudo describir la agenda que tenían los miedos ante la cual el niño mostró indignación (mapa de la posición 2: al evaluar los efectos del problema). Decidió Richard que había que hacer algo para educar a los miedos acerca de lo que él quería para su vida y decidió que los miedos no debían andar sueltos por ahí en la noche dando guerra, para lo cual propuso un programa para encerrarlos de noche y decidió ponerlos en una caja y amarrarla antes de dormir y los dejaría sueltos en la mañana para que jugaran.

En otra ocasión llegó a ver a Michael White con una caja de cartón en donde los había encerrado y le mencionó que saltaban y cuando Michael White la tomó también a él le saltaban muy fuerte y el niño lo ayudó a sujetarlos. En este tratamiento la representación del miedo en los dibujos y las acciones que el niño puso en práctica para ejercer control sobre los miedos, creó una metáfora que al ser ligada en una conversación externalizante, a lo que el niño quería para su vida, evaluando y justificando los desarrollos que surgían permitieron una nueva caracterización de la identidad de Richard libre de miedo.

Otro ejemplo de una conversación externalizante en la que se crean dibujos, es el de la entrevista con Sebastián que realizó David Epston (2005) en la cual el niño que había tenido graves problemas con la relación con los otros niños y personas pues las agredía por lo cual ya estaba internado sin miraras a poder salir; en la conversación se externalizó lo que permitía a la “buena gente” y lo que ayudaba ser “mala Gente” y David Epston el preguntó a Sebastián ¿Si el enojo fuera como una persona y tú pudieras pintar un dibujo de éste, ¿Cómo se vería el enojo?, y pintó un cactus, y buscando personificar la alternativa al problema preguntó ¿Cuál sería el dibujo de “buena gente”? y al preguntarle ¿Crees que Linea estaría feliz de que tú comiences a no estar tan espinoso y a tener corazón?... ¿No dejar que las espinas le lastimen sino que su corazón se haga más grande? se descubrió que el amor de su hermana que había fallecido ayudaba a la “buena gente”, entonces él dibujó a un corazón en donde pintó a las personas cuyo cariño lo iba a ayudar. Este es un caso muy importante por el impacto que tuvo puesto que Sebastián ya había sido vedado de los autobuses y de la escuela y no había tenido esperanza de poder salir del hospital. Cuando la familia de Sebastián y después las autoridades escolares vieron el video de la entrevista permitieron a Sebastián volver a la escuela.

A continuación se presentan dos ejemplos de trabajo con terapia de juego con Narrativa los que fueron propuestos por un niño y una niña con los que se externalizó “el fantasma del miedo” con la niña y con el niño se externalizó “el valor para navegar en aguas profundas”. En el primero se realiza una conversación externalizante creando una metáfora al dibujar al problema y crear una historia como si fuera una caricatura con diferentes recuadros, a dicho procedimiento se le llamó la Historia en dibujos.

La Historia en dibujos

En el caso de la niña se trabajó con la historia contada en dibujos con el siguiente procedimiento que sigue los siguientes pasos:

- Se selecciona Título de la historia a externalizar con el niño/a y se mapean los efectos del problema en la vida de la niña/o y así se fue dibujando cuadro a cuadro.(Ver Figura 6)
- personificación del problema: se identifica como se ve el problema.
- Se preguntó por la influencia de la niña incorporando a los Acontecimientos Extraordinarios
- Se reiteró la influencia del problema “miedo” en la vida de la niña.
- Se preguntó por los conocimientos, habilidades que permiten ausentar al miedo, al ausente implícito y a los acontecimientos extraordinarios.
- En el siguiente cuadro se dibujó como hace el problema para seguir en la vida de la niña.
- En la conversación externalizante se hizo una recuperación de habilidades y conocimientos de la niña para evitar o manejar los efectos del problema: conversación de Re-autoría.
- En el siguiente cuadro se propuso la captura del problema.
- Para finalizar se pregunta por la historia alternativa y el futuro.

*EFECTOS DEL PROBLEMA en la vida del niño/a: caracterización	PERSONIFICACIÓN DEL PROBLEMA: nombrarlo, dibujarlo	ACONTECIMIENTOS EXTRAORDINARIOS: influencia relativa del niño/a sobre el problema
INFLUENCIA DEL PROBLEMA EN LA VIDA DEL NIÑO/A	CONOCIMIENTOS, HABILIDADES, AUSENTE IMPLÍCITO Y A. E.	PROBLEMA SIGUE EN LA VIDA DEL NIÑO/A
RECUPERACIÓN DE HABILIDADES Y CONOCIMIENTOS	CAPTURA DEL PROBLEMA	LÍNEAS ALTERNATIVAS DE IDENTIDAD: LOGROS, FUTURO, planes de acción , HISTORIA ALTERNATIVA

Figura 6: Descripción de los cuadros que contiene la historia a ser dibujada con el niño/a.

A continuación se presentan ejemplos de preguntas externalizantes utilizadas para hacerlas mientras se está dibujando la historia y llenando cuadro por cuadro:

1. ¿Cómo se ve el problema (miedo)? ¿Qué forma tiene?
2. ¿Qué nombre le darías?
3. ¿Dónde se presenta más seguido el problema?
4. ¿Qué hace el problema cuando te echa a perder la vida?
5. ¿Qué te dice el problema (miedo) cuando quiere asustarte?
6. ¿Qué cosas note deja hacer el problema?
7. ¿Con qué cosas que a ti te gusta hacer interfiere el problema?

8. ¿Cuéntame de alguna ocasión en la cual el problema quería ganarte y no te dejaste?
9. ¿Qué has hecho las veces que tú logras que el problema no te gane?
10. ¿Qué has descubierto que sea una buena trampa para el problema (miedo)?
11. Cuando el problema (miedo) te quiere quitar el sueño, ¿Cómo logras ignorarlo y _____ (dormir)?
12. ¿Ahora que lograste _____ (dormir sola) qué fue lo que hiciste?
13. ¿Cuáles dirías que son tus tácticas que han funcionado para no dejar que el problema interfiera en tu vida?
14. ¿Qué diferencia hace el verte que ya has logrado _____?
15. ¿Por qué es importante para ti saber que puedes _____?
16. ¿Cuándo el problema te quiere convencer de que no puedes, qué te dice?
17. ¿A qué otros amigos llama el problema para seguir interfiriendo en tu vida?
18. ¿Qué cosas te dices a ti mismo o haces para que el problema no te gane?
19. ¿Cuéntame cómo te diste cuenta que hacer _____ funcionaba en contra de el problema?
20. ¿Podrías dibujar eso que te ha ayudado? ¿Qué nombre le darías?
21. ¿Cuándo usas ese _____ (valor/ ausente implícito) qué diferencia hace?
22. ¿Por qué es importante saber eso de ti?
23. ¿Qué hace el miedo cuando se agranda?
24. ¿Cómo hace para convencerte de que no se va a ir?
25. ¿Ahora que puedes hacer _____, cómo se relaciona esa habilidad con las cosas a las que les das un valor o que le son importantes para ti?
26. ¿Ahora que te ves sin el problema cuáles son tus las esperanzas o sueños?
27. ¿A qué persona le gustaría mucho lo estás haciendo? Cuéntame actividades han disfrutado juntos?
28. ¿Qué aprecia esa persona de ti?
29. ¿Cuando se llevan bien, cuéntame que le das tú a la vida de esa persona?
30. Si te pudieras ver a ti mismo como te ve tu amigo _____, ¿Qué piensas que él aprecia de ti?
31. Ahora que has logrado hacer todo esto, ¿Cuál será tu siguiente paso?
32. ¿Cómo se vería todo lo que has logrado y lo que esperas ahora que no esta el problema?

La metáfora y su utilidad para la creación de significados.

En el juego se externaliza el problema automáticamente puesto que el problema se vuelve un personaje que actúa en la historia, explicitando como está afectando la vida del niño/a y se van recuperando a través de las preguntas tanto los acontecimientos extraordinarios como los conocimientos y habilidades de vida que el personaje necesita en la historia y son aportados siempre por el niño/a manteniendo a *la terapia descentrada*. La metáfora que se crea cuando el problema se transforma en un personaje, lo dibuja el niño/a y se va describiendo su influencia relativa sobre la vida del problema y explorando alternativas para manejarlo o capturarlo algunas más reales y otras que pueden ser imaginarias lo cual hace que exista un espacio imaginario donde muchas alternativas con posibles, se libera al niño/a de sentirse atrapado por el problema y acrecientan las ideas y las propuestas ligadas a las habilidades y conocimientos del niño.

En una conversación externalizante con un niño que se sentía fuera de lugar en su nueva familia pues su mamá había decidido vivir con una nueva pareja que tenía una hijita enferma y no sabía como manejar su nueva relación familiar. Durante la conversación el niño identificó que ese sentimiento de “estar mal” no lo dejaba aceptar y querer convivir con su nueva familia. Al niño le gustaba mucho trabajar con plastilina y decidió que se haría una historia de piratas que iban anavegar en aguas profundas, se externalizó lo que requerirían para poder hacerlo y eso fue “valor”, durante el desarrollo de la historia creada en plastilina se plantearon diversos problemas que los piratas enfrentaban, por ejemplo se encontraron con monstruos marinos y el niño planteó como podrían manejarlos y lo que necesitaban hacer, además se describió como utilizarían el “valor” y ¿Cómo se darían cuenta de que lo tenían? Y ¿Qué diferencia hacía el tener al valor? Y ¿Por qué era importante que lo reconocieran?. Así las características de los elementos de la terapia con Narrativa van dando cuerpo a la historia creada con plastilina. (Ver Figura 7)

TERAPIA NARRATIVA	LA HISTORIA CREADA CON PLASTILINA
Externalización de problema: CONVERSACIÓN EXTERNALIZANTE	PERSONIFICACIÓN DEL PROBLEMA: MONSTRUO o personaje
Influencia relativa del niño/a: ACONTECIMIENTOS EXTRAORDINARIOS Mapa 1 y 2: evaluar y justificar	JUEGO-HISTORIA-METÁFORA DESARROLLO DE LA HISTORIA
AUSENTE IMPLÍCITO	HISTORIZACIÓN DE LA INFLUENCIA DEL NIÑO y identificación DEL VALOR O IDEA QUE LE AYUDA EN LA HISTORIA
RE-AUTORÍA: relación de los panoramas de la acción y de la identidad con preguntas de andamiaje	CREACIÓN DE SIGNIFICADOS EN RELACIÓN A DESEOS VALORES, PRINCIPIOS Y COMPROMISOS DE VIDA
RELACIONES ENTRE CONOCIMIENTOS Y HABILIDADES Y SIGNIFICADOS	PROCESO DE RE-AUTORÍA EN LA METÁFORA
Nuevas líneas de Identidad: TRAMA ALTERNATIVA	Reconocimiento de Conocimientos y Habilidades ENSAYO DE POSIBILIDADES Y SOLUCIONES ALTERNATIVAS

Figura 7: Descripción de las características de los elementos de la terapia con Narrativa y las características de la historia creada con plastilina.

Historia en plastilina:

La historia creada con plastilina es otro ejemplo de la metáfora para crear una conversación externalizante con Narrativa, el proceso que se siguió contiene los siguientes pasos:

- Durante la conversación Externalizante se selecciona el título de la historia o metáfora por el niño/a con la que se va a trabajar.
- Selección de personajes: el niño/a crea los personajes, los nombra y los crea en plastilina.
- El terapeuta hace las preguntas externalizantes (Mapa de la posición 1 y 2).
- En la trama se van incorporando a los Acontecimientos Extraordinarios y al Ausente Implícito haciendo preguntas de la conversación externalizante de los personajes de la historia (piratas, marineros, animales etc. Los que el niño haya escogido)
- Durante el desarrollo de la historia se hacen preguntas de la conversación externalizante y de Reautoría o de re-membresía.

A continuación se presentan ejemplos de preguntas externalizantes utilizadas para contar una historia en plastilina:

1. ¿Cómo va a ser esta historia que vamos a hacer? ¿De que te gustaría que se tratara?
2. ¿A qué personajes invitamos a la historia?
3. ¿Cómo se van a llamar? ¿Qué hacen esos personajes? ¿Dónde están?
4. ¿Qué dificultades están teniendo? ¿Hay algunos problemas que les den guerra y los hagan estar mal?
5. ¿Cuándo el problema se presenta que efectos tiene en la vida de personaje?
6. ¿Qué ha hecho personaje en el pasado cuando el problema se presenta? ¿Qué hace personaje que le ayude a no dejar que el problema lo convenza?
7. ¿Cómo se llama esa parte del personaje que lo ha ayudado a salir o poder seguir adelante más allá del problema (Ausente Implícito)?
8. ¿Qué diferencia hace el que personaje vea que logra escaparse del problema?
9. ¿Por qué es importante para personaje es saber que puede hacer las cosas que ha hecho?
10. ¿Qué recursos o habilidades ha descubierto personaje que le han enseñado cosas que no sabía de sí mismo?
11. ¿Cuando el personaje piensa en las cosas que son importantes, hay alguna palabra para nombrar eso que es importante?
12. ¿A quiénes estaban presentes cuando personaje logró hacer esas cosas, los ponemos en la historia? ¿Cómo fueron importantes en los pasos que personaje se animó a dar?
13. ¿Ahora que el personaje hace estas cosas, habrá algo que podamos decir acerca de las cosas a las que les da un valor o que le son importantes, cómo cuáles?

14. ¿Ahora que el personaje está logrando hacer eso, cuáles serían algunos de las esperanzas o sueños? ¿Qué sería lo que ahora anhela?

15. ¿A qué persona le gustaría mucho lo que personaje está haciendo? ¿Cuéntame actividades han disfrutado juntos?

16. ¿Qué apreciaba esa persona del personaje?

17. ¿Cuando se llevaban bien, cuéntame algo acerca de que le daba personaje a la vida de su amigo/a _____?

18. Si el personaje se ve a si mismo como lo ve su amigo _____, ¿Qué piensas que personaje apreciaría más de él, qué es lo que más le gustaría de sí mismo?

19. ¿Ahora que el personaje ha logrado hacer todo esto que está haciendo, cuál será su siguiente paso?

Discusión y Conclusiones.

En la Terapia Narrativa existen ejemplos importantes de la utilización de la metáfora (White, 94, 2006 y Epston, 1997, 2005) en las conversaciones externalizantes los cuales permiten ver la importancia de la creación de metáforas y de la terapia de juego para la terapia Narrativa con niños/as y sus familias. En el trabajo con Gerry al situar en el personaje que el niño escogió, por ejemplo “la fuerza del tigre” tuvo el efecto crear un espacio entre la identidad del niño y el problema para facilitar el que el niño pudiera hacerse a un lado y dejar comer al tigre para que pudiera alimentar su fuerza.

La terapia Narrativa de juego en la que se trabaja con metáforas tiene que guiarse por las características de la Terapia Narrativa puesto que de no ser así se corre el riesgo de que la creación al jugar sea impuesta por la terapeuta y se desplace hacia la creatividad dejando fuera el objetivo central de utilizar la metáfora, que es coadyuvar a la externalización creando una distancia de reflexión, en la que el niño/a al volver al problema un personaje puede analizar sus efectos, caracterizarlos, evaluarlos y justificar la importancia de los descubrimientos, analizar como interfieren en sus deseos para su vida e identificar sus planes de acción.

La Terapia Narrativa con terapia de Juego utilizando metáforas creando una historia con dibujos ha sido gran utilidad en la creación de conversaciones externalizantes y de re-autoría en el trabajo con niños/as y su familia. La creación de historias con dibujos y en plastilina han sido dos ejemplos de los que los niños/as utilizaron para crear una metáfora y poder separarse de la manera en la cual el problema afecta su vida, los niño/as dibujaron o crearon al problema y así se le caracterizó y se identificaron sus efectos, al jugar se fueron identificando los acontecimientos extraordinarios, evaluando y justificando su importancia para los nuevos descubrimientos. También el preguntar por el ausente implícito, como por ejemplo “el valor” propuesto por el niño como lo que requerían los piratas en la historia en plastilina, al identificarlo se relacionó con las acciones que se plantean en la historia y evaluando y justificando sus consecuencias, la imaginación en las solución de los problemas que enfrentan los personajes en a historia, crea un paralelo en lo que el niño/a quiere para su vida, al finalizar se identifican sus planes de acción y la visión de futuro sin el problema, que son parte de lo que es la historia alternativa.

El uso de la metáfora, la terapia de juego en la terapia Narrativa es un campo fértil de aplicaciones terapéuticas, en el cual no únicamente la externalización se vuelve más clara sino que además la metáfora misma hace posible al crear un espacio de reflexión entre el niño/a y la historia saturada que los personajes están viviendo, el crear iniciativas y posibilidades para generar nuevos planes de acción para la vida del niño/a.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Andersen, T. (1994) Equipo Reflexivo. Editorial Paidós, México.
- Bateson, Gregory (1972) Steps to an ecology of mind. New York: Ballantine Books.
- Bateson, Gregory (1979) Mind and Nature: A necessary unity. New York, Dutton.
- Bruner, Jerome (1986) Actos de Significado. Alianza Editorial, Madrid
- Carey, M. y Russell, S. (2004) Ed. Externalising—Commonly asked questions. The International Journal of Narrative Therapy and Community Work, 2002 No.2 Dulwich Centre Publications, Adelaide, Australia.
- David Epston (2005) “Entrevista con Sebastián”, Taller de Narrativa, Centro de Atención Psicológica a la Familia, Xalapa, México.
- Freeman, J., Epston, D. y Lobovits, D. (1997) Terapia Narrativa con niños: aproximación a los conflictos familiares a través del juego. Paidós, México.
- Foucault (1979) Vigilar y Castigar, Siglo XXI, Madrid (1990)
- Myerhoff, B (1978) Number our Days. Touchstone Book, Simon and Schuster, New York.
- White, Michael y Epston, David (1990) Medios Narrativos para fines terapéuticos. Editorial Paidós, México.
- White, Michael (1994) Guías para una Terapia Familiar Sistémica. Paidós, México.
- White, Michael, (1997) “The Ethics of collaboration and De-centered practice” en Part III Narratives of Therapist’ lives. Dulwich Centre Publications, Adelaide, Australia.
- White Michael (1997) “Re-membling” capítulo 2 en Narratives of Therapist’ lives. Dulwich Centre Publications, Adelaide, Australia.
- White, Michael (2002, 2004) Workshop Notes, published at www.dulwichcentre.com.au
- White, Michael (2000) “Re-engaging with history: the absent but implicit” Capítulo 3 en Reflections on Narrative Practice. Dulwich Centre Publications, Adelaide, Australia.
- White, Michael (2005) Notas del Taller. Publicado en www.dulwichcentre.com.au
- White, Michael (2006) Outsider Witness format. Teaching notes. Narrative Teaching Partnership, Dulwich Centre Publications, Adelaide, Australia.
- White, M. and Morgan, A. (2006) Narrative Therapy with Children and their families. Dulwich Centre Publications, Adelaide, Australia.
- Vygotsky, L. (1986) Thought and Language Cambridge: MIT Press, USA.